

**ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**
Социоллингвистика

Код модуля
1151598(1)

Модуль
Социоллингвистика

Екатеринбург

Оценочные материалы составлены автором(ами):

№ п/п	Фамилия, имя, отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Учурова Светлана Александровна	кандидат педагогических наук, доцент	Доцент	иностранных языков и перевода

Согласовано:

Управление образовательных программ

Л.А. Щенникова

Авторы:

- Учурова Светлана Александровна, Доцент, иностранных языков и перевода

1. СТРУКТУРА И ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ Социоллингвистика

1.	Объем дисциплины в зачетных единицах	3	
2.	Виды аудиторных занятий	Лекции Практические/семинарские занятия	
3.	Промежуточная аттестация	Зачет	
4.	Текущая аттестация	Контрольная работа	1
		Домашняя работа	1

2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ (ИНДИКАТОРЫ) ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ Социоллингвистика

Индикатор – это признак / сигнал/ маркер, который показывает, на каком уровне обучающийся должен освоить результаты обучения и их предъявление должно подтвердить факт освоения предметного содержания данной дисциплины, указанного в табл. 1.3 РПМ-РПД.

Таблица 1

Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения (индикаторы)	Контрольно-оценочные средства для оценивания достижения результата обучения по дисциплине
1	2	3
ОПК-1 -Способен применять в профессиональной деятельности фундаментальные знания в области гуманитарных наук (в соответствии с направленностью образовательной программы)	Д-1 - Демонстрировать эрудицию в области гуманитарных наук З-1 - Дифференцировать методологические подходы в области гуманитарных наук для решения задач профессиональной деятельности З-2 - Объяснять возможности применения фундаментальных знаний в области гуманитарных наук для решения задач профессиональной деятельности П-1 - Разрабатывать рекомендации для решения задач профессиональной деятельности на основе фундаментальных	Зачет Контрольная работа Лекции

	<p>теоретических положений, принципов и методологии гуманитарных наук</p> <p>П-2 - Моделировать результаты профессиональной деятельности, применяя фундаментальные теоретические положения, принципы и методологию гуманитарных наук</p> <p>У-1 - Выбирать оптимальный методологический подход к решению профессиональных задач</p> <p>У-2 - Оценивать возможности использования фундаментальных теоретических положений и принципов гуманитарных наук в профессиональной деятельности</p>	
<p>ПК-2 -Обеспечение межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения (Перевод и переводоведение)</p>	<p>З-4 - Знать алгоритм выполнения предпереводческого анализа, правовой статус переводчика, ситуационные речевые клише</p> <p>З-6 - Знать реалии лингвокультур родных языков, иностранных языков, языков народов России, языков малых народов</p> <p>П-2 - Осуществлять внедрение в предметную область перевода</p> <p>У-2 - Сохранять коммуникативную цель исходного сообщения, переводить устно и быстро переходить с одного языка на другой</p> <p>У-4 - Осуществлять всестороннюю подготовку к переводческому мероприятию, оформлять отчетные документы о выполненном переводе</p>	<p>Домашняя работа</p> <p>Зачет</p> <p>Контрольная работа</p> <p>Практические/семинарские занятия</p>
<p>ПК-5 -Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами</p>	<p>Д-1 - Воспринимать, обобщать, анализировать информацию, формулировать цели и задачи, определять пути и методы их достижения</p>	<p>Домашняя работа</p> <p>Зачет</p> <p>Контрольная работа</p> <p>Практические/семинарские занятия</p>

<p>вербального и невербального общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурной профессиональной коммуникации с носителями изучаемого языка (Перевод и переводоведение)</p>	<p>З-2 - Знать правила пребывания иностранных граждан на территории Российской Федерации, а также историко-культурные и географические достопримечательности региона З-5 - Знать частную теорию перевода, литературную традицию исходного языка и переводящего языка, а также традицию перевода и методы художественного перевода в соответствующей языковой паре У-1 - Осуществлять профессиональную коммуникацию с заказчиком, ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур иноязычных культурах У-5 - Выстраивать алгоритмы поиска творческих решений для нестандартных переводческих задач, применять алгоритм поиска эквивалента с помощью печатных и электронных ресурсов</p>	
<p>ПК-5 -Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами вербального и невербального общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурной профессиональной коммуникации с носителями изучаемого языка (Международная профессиональная</p>	<p>З-1 - Знать основы делового общения и правила этикета, принятые в родной и иноязычных культурах З-4 - Знать нормативные правовые акты в части, касающейся профессионального перевода и локализации программного обеспечения региона З-7 - Знать порядок заключения договоров с заказчиками и исполнителями, порядок расчета оплаты труда участников переводческих и локализационных проектов П-2 - Сопровождать заказчика в соответствии с заранее согласованной программой с</p>	<p>Домашняя работа Зачет Контрольная работа Практические/семинарские занятия</p>

<p>коммуникация в евразийском контексте)</p>	<p>целью обеспечения межкультурной коммуникации П-4 - Осуществлять постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений П-7 - Анализировать спрос на рынке перевода и локализации, управлять рисками на уровне переводческих и локализационных проектов У-3 - Осуществлять адаптацию текста на переводящем языке в соответствии с культурными особенностями определенного региона У-7 - Организовывать и обеспечивать информационно-документационную поддержку международных протокольных мероприятий с использованием нескольких рабочих языков</p>	
<p>ПК-6 -Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и иными системами представления знаний и обработки вербальной информации (Международная профессиональная коммуникация в евразийском контексте)</p>	<p>Д-1 - Анализировать, систематизировать и обобщать получаемую информацию З-1 - Знать основные информационно-поисковые и экспертные системы и иные системы представления знаний и обработки вербальной информации У-1 - Анализировать кросс-функциональные процессы организации или административного регламента организации для целей их проектирования, усовершенствования и внедрения с учетом культурной специфики страны</p>	<p>Домашняя работа Зачет Контрольная работа Лекции Практические/семинарские занятия</p>
<p>ПК-2 -Обеспечение межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной</p>	<p>З-3 - Знать теорию устного перевода, теорию и практику межкультурной коммуникации, технологии проведения протокольных мероприятий</p>	<p>Домашняя работа Зачет Контрольная работа Практические/семинарские занятия</p>

<p>формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения (Методика преподавания иностранного языка, перевода и межкультурной коммуникации)</p>	<p>З-4 - Знать общую, специальную, частную теорию перевода и практические переводческие приемы П-4 - Анализировать развитие перспективных направлений переводческой отрасли, внедрять достижения науки в области перевода, переводоведения и дидактики перевода У-3 - Профессионально переводить с одного языка на другой, разрабатывать практические рекомендации по улучшению качества перевода, критически анализировать и логично структурировать полученные результаты производственных мероприятий по улучшению качества перевода</p>	
--	---	--

3. ПРОЦЕДУРЫ КОНТРОЛЯ И ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В РАМКАХ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ В БАЛЬНО-РЕЙТИНГОВОЙ СИСТЕМЕ (ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА БРС)

3.1. Процедуры текущей и промежуточной аттестации по дисциплине

<p>1. Лекции: коэффициент значимости совокупных результатов лекционных занятий – 0.5</p>		
<p>Текущая аттестация на лекциях</p>	<p>Сроки – семестр, учебная неделя</p>	<p>Максимальная оценка в баллах</p>
<p><i>контрольная работа</i></p>	<p>3,8</p>	<p>100</p>
<p>Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по лекциям – 0.5</p>		
<p>Промежуточная аттестация по лекциям – зачет Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по лекциям – 0.5</p>		
<p>2. Практические/семинарские занятия: коэффициент значимости совокупных результатов практических/семинарских занятий – 0.5</p>		
<p>Текущая аттестация на практических/семинарских занятиях</p>	<p>Сроки – семестр, учебная неделя</p>	<p>Максимальная оценка в баллах</p>
<p><i>домашняя работа</i></p>	<p>3,14</p>	<p>100</p>
<p>Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по практическим/семинарским занятиям – 1</p>		

Промежуточная аттестация по практическим/семинарским занятиям –нет Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по практическим/семинарским занятиям – не предусмотрено		
3. Лабораторные занятия: коэффициент значимости совокупных результатов лабораторных занятий –не предусмотрено		
Текущая аттестация на лабораторных занятиях	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по лабораторным занятиям –не предусмотрено		
Промежуточная аттестация по лабораторным занятиям –нет Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по лабораторным занятиям – не предусмотрено		
4. Онлайн-занятия: коэффициент значимости совокупных результатов онлайн-занятий –не предусмотрено		
Текущая аттестация на онлайн-занятиях	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по онлайн-занятиям –не предусмотрено		
Промежуточная аттестация по онлайн-занятиям –нет Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по онлайн-занятиям – не предусмотрено		

3.2. Процедуры текущей и промежуточной аттестации курсовой работы/проекта

Текущая аттестация выполнения курсовой работы/проекта	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
Весовой коэффициент текущей аттестации выполнения курсовой работы/проекта – не предусмотрено		
Весовой коэффициент промежуточной аттестации выполнения курсовой работы/проекта – защиты – не предусмотрено		

4. КРИТЕРИИ И УРОВНИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ

4.1. В рамках БРС применяются утвержденные на кафедре/институте критерии (признаки) оценивания достижений студентов по дисциплине модуля (табл. 4) в рамках контрольно-оценочных мероприятий на соответствие указанным в табл.1 результатам обучения (индикаторам).

Таблица 4

Критерии оценивания учебных достижений обучающихся

Результаты обучения	Критерии оценивания учебных достижений, обучающихся на соответствие результатам обучения/индикаторам
Знания	Студент демонстрирует знания и понимание в области изучения на уровне указанных индикаторов и необходимые для продолжения

	обучения и/или выполнения трудовых функций и действий, связанных с профессиональной деятельностью.
Умения	Студент может применять свои знания и понимание в контекстах, представленных в оценочных заданиях, демонстрирует освоение умений на уровне указанных индикаторов и необходимых для продолжения обучения и/или выполнения трудовых функций и действий, связанных с профессиональной деятельностью.
Опыт /владение	Студент демонстрирует опыт в области изучения на уровне указанных индикаторов.
Другие результаты	Студент демонстрирует ответственность в освоении результатов обучения на уровне запланированных индикаторов. Студент способен выносить суждения, делать оценки и формулировать выводы в области изучения. Студент может сообщать преподавателю и коллегам своего уровня собственное понимание и умения в области изучения.

4.2 Для оценивания уровня выполнения критериев (уровня достижений обучающихся при проведении контрольно-оценочных мероприятий по дисциплине модуля) используется универсальная шкала (табл. 5).

Таблица 5

Шкала оценивания достижения результатов обучения (индикаторов) по уровням

Характеристика уровней достижения результатов обучения (индикаторов)				
№ п/п	Содержание уровня выполнения критерия оценивания результатов обучения (выполненное оценочное задание)	Шкала оценивания		
		Традиционная характеристика уровня		Качественная характеристика уровня
1.	Результаты обучения (индикаторы) достигнуты в полном объеме, замечаний нет	Отлично (80-100 баллов)	Зачтено	Высокий (В)
2.	Результаты обучения (индикаторы) в целом достигнуты, имеются замечания, которые не требуют обязательного устранения	Хорошо (60-79 баллов)		Средний (С)
3.	Результаты обучения (индикаторы) достигнуты не в полной мере, есть замечания	Удовлетворительно (40-59 баллов)		Пороговый (П)
4.	Освоение результатов обучения не соответствует индикаторам, имеются существенные ошибки и замечания, требуется доработка	Неудовлетворительно (менее 40 баллов)	Не зачтено	Недостаточный (Н)
5.	Результат обучения не достигнут, задание не выполнено	Недостаточно свидетельств для оценивания		Нет результата

5. СОДЕРЖАНИЕ КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ

5.1. Описание аудиторных контрольно-оценочных мероприятий по дисциплине модуля

5.1.1. Лекции

Самостоятельное изучение теоретического материала по темам/разделам лекций в соответствии с содержанием дисциплины (п. 1.2. РПД)

5.1.2. Практически/семинарские занятия

Примерный перечень тем

1. Основные понятия социолингвистики
2. Социальная стратификация языка
3. Язык и глобализация
4. Методы социолингвистических исследований

Примерные задания

1. Сопоставьте определения предмета социолингвистики, содержащиеся в различных учебниках и учебных пособиях.

2. Составьте схему, отражающую место социолингвистики в системе научного знания.

Сформулируйте конкретную социолингвистическую проблему, определите круг информантов, составьте программу мини-исследования и выполните его.

Определите круг нормативных правовых актов, имеющих отношение к формированию языковой политики в РФ.

Ответьте на вопросы:

1. Влияет ли род занятий человека на характер использования языка? Приведите примеры, иллюстрирующие зависимость между речевым поведением и статусно-ролевыми характеристиками коммуникантов.

2. Каковы основные отличия женского варианта языка от мужского?

3. Что такое «языковая социализация»?

4. Что такое языковая политика и в чем она выражается?

5. Назовите основные признаки национального языка.

6. Каково соотношение терминов «билингвизм» и «диглоссия»?

7. В чем проявляется социальная сущность языка?

8. Перечислите основные методы сбора социолингвистических данных.

9. Что такое «форма существования языка»? С какими понятиями соотносится этот социолингвистический термин?

10. Что такое языковой субстрат, суперстрат, адстрат? Приведите примеры.

LMS-платформа – не предусмотрена

5.2. Описание внеаудиторных контрольно-оценочных мероприятий и средств текущего контроля по дисциплине модуля

Разноуровневое (дифференцированное) обучение.

Базовый

5.2.1. Контрольная работа

Примерный перечень тем

1. Основы социолингвистики

Примерные задания

Выберите правильный ответ:

1. Термин «социолингвистика» ввел:

- а) Ш. Балли
- б) Е.Д.Поливанов
- в) Г.Карри
- г) Г. де Каррерас

2. Социолингвистика изучает...

- а) социальную дифференциацию языка, вопросы языковой политики;
- б) соотношение языка и мышления.
- в) основные единицы языковой системы,
- г) соотношение языка и речи.

3. Из перечисленного предметом диахронической социолингвистики может выступать:

- а) становление национальных языков;
- б) фонетическое варьирование в рамках национальных языков;
- в) формирование литературной нормы национальных языков;
- г) варьирование литературной нормы.

4. Из перечисленного предметом макросоциолингвистики могут выступать:

- а) проблемы нормализации и кодификации языка;
- б) проблемы языковой политики и языкового планирования;
- в) процессы выбора языковых средств, составляющих речевой репертуар;
- г) двуязычие.

5. Формами существования языка являются...

- а) письменная и устная форма речи;
- б) литературный язык, пиджин, жаргон, диалекты и др.;
- в) функциональные стили языка;
- г) языковые личности.

6. Из перечисленного кодифицированной подсистемой национального языка является:

- а) койне;
- б) литературный язык;
- в) креольский язык;
- г) пиджин.

7. Из перечисленного примерами социолектов являются:

- а) солдатский жаргон;
- б) школьный жаргон;
- в) политический язык;
- г) торговые аргы.

8. Из перечисленного свойствами, отличающими литературный язык от других

подсистем национального языка, являются:

- а) кодифицированность;
- б) полифункциональность;
- в) социальная престижность;
- г) большее количество носителей.

9. Совокупность языковых образований, обслуживающих социум в границах определенного региона или государства характеризуется через понятие...

- а) диглоссии,
- б) языковой ситуации,
- в) языковой политики,
- г) речевого события.

10. Для большинства языков характерен (-на) ...

- а) моноглоссия,
- б) диглоссия,
- в) билингвизм,
- г) дивергенция.

LMS-платформа – не предусмотрена

5.2.2. Домашняя работа

Примерный перечень тем

1. Социолингвистический портрет

Примерные задания

Выберите правильный вариант ответа:

1. Языковая компетенция (отношение к формам существования языка)

- а) владение литературным языком
- б) знание социальных диалектов
- в) знание территориальных диалектов
- г) сведения об использовании просторечия
- д) представление о соотношении литературного языка и разговорного
- е) знание пиджина(ов).

2. Социокультурная характеристика

а) характеристика языкового ареала, на котором проживает данная личность (этноты, конфессии, языки)

б) отношение данной личности к конфессиям, этносам, языкам, национальное самосознание

в) социальное происхождение

г) социальное положение и экономический статус

д) образование и специальность

е) принадлежность к социальной группе

ж) отношение к нормативным документам, посвященным языковой политике;

представление о совершенствовании языка.

3. Социо-и психолингвистическая характеристика

а) пол, возраст

б) темперамент

в) знакомство со стандартными языковыми ситуациями и правилами речевого этикета (магазин, транспорт, различные социальные учреждения; общение в неофициальной обстановке: улица, друзья, семья и пр.)

г) предсказуемость/непредсказуемость поведения в нестандартной языковой ситуации (например, реакция в эмоционально насыщенных конфликтных ситуациях).

LMS-платформа – не предусмотрена

5.3. Описание контрольно-оценочных мероприятий промежуточного контроля по дисциплине модуля

5.3.1. Зачет

Список примерных вопросов

1. Социолингвистика как наука. Объект, предметные области социолингвистики. Основные методы социолингвистического исследования. Этапы становления социолингвистики в России и за рубежом. Основные понятия социолингвистики.

2. Социальная дифференциация языка: маркированность фонетических и акцентных явлений, словоизменительных форм, лексических значений и синтаксических конструкций.

3. Язык и власть: отражение социальной иерархии общества в лингвистических практиках.

4. Носитель языка в социальной структуре: языковая личность и ее составляющие.

5. Социально-речевые портреты носителей современного русского языка: особенности набора языковых единиц и специфика речевого поведения.

6. Гендерная лингвистика как область социолингвистики. Гендер как культурная репрезентация. Гендерная дифференциация речевого поведения. Стили общения мужчин и женщин.

7. Возрастные характеристики речи. Особенности детской речи. Возрастные нарушения.

8. Проблемы межличностной коммуникации: «социологическая драматургия» И. Гофмана.

9. Анализ речевого взаимодействия: теория лингвистической вежливости П. Браун и С. Левинсона.

10. Теория вербальной коммуникации Дж. Гамперца.

11. Коммуникативные постулаты Г.П. Грайса.

12. Проблемы межкультурной коммуникации.

LMS-платформа – не предусмотрена

5.4 Содержание контрольно-оценочных мероприятий по направлениям воспитательной деятельности

Направления воспитательной деятельности сопрягаются со всеми результатами обучения компетенций по образовательной программе, их освоение обеспечивается содержанием всех дисциплин модулей.